

СОЛІДАРНІ З УКРАЇНОЮ



ІНФОРМАТОР

SAMORZĄDNOŚĆ

Велика допомога з Кошикової



Після трьох років діяльності, Клуб Можливості (далі – КМ, прим. ред.), активних членів котрого нараховується понад 300 осіб, повинен, сьогодні змінити назву, додаючи ще одне слово: Клуб НЕОБМЕЖЕНИХ Можливостей. Те, чого досягли учасники цього проекту з 24 лютого, здається просто неправдоподібним.

Клуб Можливості було утворено в 2019 р. в рамках Мазовецької Спільноти Самоврядування (далі – МСС, прим. ред.) у співпраці з Академічною Корпорацією Арконія. Враз з цими організаціями протягом трьох років Клуб допомагає особам, котрі приїжджають з країн колишньої СРСР до Польщі, щоб вчитись, працювати та розвиватись у цій країні.

Коли трапилося вторгнення російських військ в Україну, було скликано Кризисний Штаб в офісі МСС на вул. Кошиковій 24/12. В акцію допомоги Україні залучилось

понад 200 осіб (постійних – близько 30), діючи в багатьох аспектах. На початку Клуб Можливості на вул. Кошиковій був відчинений цілодобово, волонтери працювали позмінно, а спали лише по 2-3 години.

Узагальнюючи: неустанні телефонні дзвінки, перевезення людей до та з кордону, розселення біженців, організаційна робота та тисячі питань на тисячі відповідей – ось як це все виглядало.

Діяльність КМ була поділена на 3 сектори: на території України, Польщі та співпраця з органами місцевого самоврядування, організаціями та державними структурами. Аби цілий механізм працював, Штаб було також поділено на секції. Понад сто волонтерів мали завдання у відділах: Рецепційному, Логістичному, Інформаційному та Координації Кризисного Штабу.

Сумарно Кризисний Штаб отримав близько 5000 повідомлень, 2500 телефонних дзвінків та 700 запитань в медіях від осіб в потребі.

Наступна цифра, котра вражає, це 200 автобусів, котрі були скоординовані в рамках акції допомоги. Вони забирали біженців з кордону та перевозили до місць проживання на Мазовії, пізніше допомагали (й надалі це роблять) прикордонним рецепційним пунктам в ефективному транспортуванні людей до інших повітів та гмін.

Завдяки величезним зусиллям КМ, в Польщі було заселено близько 11000 осіб. Доступні Штабу місця безпечного притулку розташовані передусім у Варшаві та прилеглих гмінах.

Завдяки переказаним пожертвуванням і допомозі людей доброї волі було зібрано споживчі товари, ліки та медичні вироби, одяг та взуття, різноманітні товари побутової хімії та особистої гігієни, товари для дітей, а також корм для тварин загальною вагою близько 15000 кг. Всі ці товари було переказано в Україну, до прикордонних та рецепційних пунктів, притулків на Мазовії та потребуючим особисто.

Наступною дуже важливою формою допомоги біженцям, котрі вже знаходяться у Польщі, є заняття польської мови. Штаб на Кошиковій отримав понад 2000 заявок від

охочих взяти участь у мовних курсах, в зв'язку з чим заняття було організовано у формі онлайн та стаціонарно для понад 600 осіб в Варшаві.

Кошти на акцію допомоги вдалося зібрати завдяки участі багатьох осіб, організацій на фірм. Сума отриманих пожертвувань з дописом «Допомога Україні» становила 141 390, 63 зл.

Що далі? Клуб Можливості відкриває осередок для 200 біженців в Ожарові Мазовецькому. Планується також відкриття клубів асиміляційних.



Informator Ukraiński Gazety Samorządność
Mazowieckiej Wspólnoty Samorządowej

Redaktor Naczelny Paweł Dąbrowski
Wydawca: MPGMedia
ul. Cypryjska 2G,
02-761 Warszawa
tel. 22 119 15 69

Biuro MWS
ul. Koszykowa 24 lok. 12
00-553 Warszawa
biuro@mws.org.pl
www.mws.org.pl

Druk: Polska Press Sp. z o.o.,
Oddział Poligrafia, Drukarnia w Sosnowcu

Redakcja nie zwraca tekstów niezamówionych
i nie gwarantuje ich publikacji.
Zastrzegamy sobie prawodokonywania
skrótów i korekty językowej.
Za informacje zawarte w reklamach
redakcja nie odpowiada.

Неочікуваний екзамен

Ця війна не закінчиться швидко, акція допомоги буде тривати

З Конрадом Ритльом, презесом Мазовецької Спільноти Самоврядування розмовляє Лукаш Пежина.

Від початку пекельної війни в Україні МСС долучилася до акції допомоги біженцям. Яких слів Ви могли б вжити, аби описати її ефекти?

Я б сказав, що ми - поляки та самоврядувці, підтвердили, що солідарність не є черговим пустим словом. Також я б повторив наше народне прислів'я: «Друзі пізнаються в біді». Під час попередніх драматичних подій у нас в країні, таких як повинь століття у 1997 р., завжди знаходились мільйони людей, готових допомогти – присвятити себе, підтримати, забезпечити. Висновок, який можна зробити на підставі цього місяця підтверджує, що участь взяв кожен, хто був в стані це зробити. Люди відкрили в собі готовність допомагати іншим. Для нас – активних діячів органів самоврядування, від світанку 24 лютого цього року, дізнавшись про російський наїзд на Україну, очевидним стало те, що потрібно підтримувати біженців, не оглядаючись на центральну владу. Тому ради та всілякі органи місцевого самоврядування якомога швидше почали виносити ухвали, щоб справно переказувати об'єкти до ужитку, котрими оперували: коференційні зали та центри, осередки відпочинку, а також підготували спальні місця у школах. Безперечно, у цьому ми не залишилися самі. Подібно діє Костьол – парафії переказували катехетичні зали на місця нічлігу для біженців з України. Рушив збір речей, а також біржа обміну корисної інформації щодо нічлігів в приватних квартирах і будинках. Ми пройшли цю перевірку. Ентузіазму нам вистачає. Ми знаємо, що ця винищувальна



війна швидко не закінчиться, на що маємо просту відповідь: акція допомоги буде тривати.

З'являлися грізні прогнози, але насправді на сценарій пекельної війни ніхто не був до кінця приготований?

Ви маєте рацію, що це був неочікуваний екзамен. Однак власне Мазовецька Спільнота Самоврядування мала попередній досвід в акціях допомоги нашим землякам на Сході.

Прийнято рішення, що головну відповідальність за опіку над біженцями нестимуть молоді поляки зі Сходу, котрі повернулись до Вітчизни своїх предків?

Ми вирішили, що так буде найліпше і виявилось, що ця молодь відмінно справляється з цим завданням. Вони отримали нашу повну підтримку, коли приїжджали до Польщі якийсь час тому. Під-

тримку в справах легалізації, замешкання, навчання, практики чи роботи. Зараз вони постановили, що самі мають проявити ініціативу та зосередити усі сили на акцію допомоги. І цим дають відмінний приклад, котрий є підтвердженням повної інтеграції нашого бачення світу. Ці молоді особи приїхали з різних країн - колишніх республік ССРСР, тепер - незалежних держав. Їх єднає польськість, котра стала сполучником їх спільноти. Направді дуже приємно бачити, як віданно та ефективно вони присвячують себе цій ініціативі.

Чи таким чином повертають борг?

Ви знаєте, я ніколи б не наважився так сказати. Помітно, що вони не мають проблемів ані з собою, ані з польськістю і показують це в конкретних проектах. Зрештою, в цей період ми всі

стали частиною великої спільноти і усвідомили, що нас єднає гуманітарна ціль. Повернулись такі поняття як: служба, жертвність, солідарність, готовність. Підтверджується давнє висловлювання: за нашу і вашу свободу.

Символом допомоги став Сероцьк, котрий нараховує близько 4 тисяч мешканців. З допомогою бурмістра і віце-голови МСС Артура Борковського Сероцьк та його околиці приймають понад 1,5 тисячі біженців з України. Співвідношення цих чисел...вважає?

Безумовно Сероцьк і діяльність його бурмістра, нашого колеги з МСС, Артура Борковського стали візитною картою чи навіть вітриною акції допомоги. За цими числами криється зменшення терпіння кожної людини, полегшення для тої чи іншої родини, злагодження занепокоєнь в такій мірі, наскільки це є можливим, перебуваючи далеко поза домом, котрий є виставленим на бойові дії загарбника. Сероцьк став лідером акції допомоги. Виконуючи обов'язки бурмістра, Артур Борковський першим скотактувався зі штабом воєводи, але передусім – власниками конференційних чи відпочивальних осередків, котрих в околиці Зегжинського заливу є багато. Він домовлявся, не чекаючи на витичні. Я захоплююсь ефектами його роботи, проте, не лише приведені числа є вражаючими, а й задоволення людей, котрі з цієї допомоги скористалися, є найбільшою нагородою.

Як справляється Пястув, котрим також керує бурмістр з МСС? Місто не є курортом та не має великих осередків з сотнями місць нічлігу.

В Пястуві немає навіть готелю, але ідеї з приводу допомоги звичайно знайшлися. Про це подбав бурмістр Гжегож Шуплевський. Після 24 лютого цього року до Пястова приїжджали в основному члени родин осіб з України, котрі жили тут раніше та приїхали за хлібом.

Тому що сполучення з Варшавою є зручним, а квартири набагато дешевшою, аніж у столиці?

Відколи з'явилася хвиля біженців, раніше мешкаючі тут українці допомагають своїм землякам, а ми, звичайно їх у цьому підтримуємо. За участю бурмістра, було скликано штаб, у складі котрого знаходяться особи, обізнані в сферах соціальної допомоги та освіти, але також будучи в стані вказати принаймні тимчасові місця роботи. Багато осіб долучилось в ролі волонтерів. Триває співпраця прилеглих гмін та міст. Знаходження місць нічлігу відбувається на ступені повітату, котрим координує староста. Знайшли спільну мову бурмістри Пястув та Брвінова, чи також вуйт Надажина, утворивши координаційний центр. На частя, саме у прущковському повіті знаходиться величезний Центр Птаха, в якому на короткий період розміщують потребуючих. Звичайно, що умови в ньому не є занадто комфортними, проте на перехідний період вистачає. Через цей Центр пройшли тисячі осіб. Для нас те, що акція допомоги у прущковському повіті набрала таких обертів, є черговою причиною, аби пишатись, тому що старостою є наш колега з Мазовецької Спільноти Самоврядування Кшиштоф Римуза. У Пястові ми щодня бачимо українців, котрі приходять до Ужонду отримати ПЕСЕЛЬ. Пястовські навчальні заклади прийняли багатьох дітей з України. На попередньо сумних виразах обличчя, з'явилися посмішки, бо діти знову ходять на уроки, чують дзвінок на перерву та займаються у спортзалі. Вони швидше, ніж дорослі, звикають до нових умов. Безумовно, багато біженців перебування у нас сприймають як тимчасове, ротація є великою – коли одні приїжджають, другі виїжджають. Ми ні в якому разі не натискаємо на них, головним завданням залишається створення їм гідних умов. В ліцеї (старша школа у Польщі - прим. ред.) в Пястові організуються уроки польської мови. В Початковій школі №1 дві вчительки володіють українською мовою, що виявилось цінним вмінням в теперішній ситуації. Ми не маємо тут конференційних центрів, проте знайшлися кімнати в будинках людей доброї волі. Члени органів самоврядування виконують довірені їм обов'язки.

WARSZAWA I OKOLICE
..... WIO.WAW.PL

Україна

інформаційний буклет для біженців



www.wio.waw.pl/ukraina

Допомога біженцям є для нас органічною роботою

З Маріушом Амброжяком, віце-головою Мазовецької Спільноти розмовляє Лукаш Пежина.

- Пекельна війна в Україні шокувала усіх, розумію, що також і членів органів Самоврядування?

- Безумовно, не можна було передбачити точного перебігу подій, але я наважусь ствердити, що наше середовище виявилось підготовленим до того, що трапилось. Це дозволило нам швидко відреагувати та вжити заходів, необхідних для допомоги біженцям. Члени органів Самоврядування, котрі будують нашу Спільноту, протягом багатьох років приймали активну участь у співпраці з Україною, зокрема, підтримці поляків з тих регіонів. Ще за часів Мачея Плажинського разом з Польською Спільнотою ми організовували у Польщі проекти літнього відпочинку та освіти дітей з України, допомагали їм знаходити своє коріння та традиції. Ми підтримували також українців у період Помаранчевої революції в 2004-2005 роках. Багатьом з нас здавалось, що нашим сусідам вдасться безкривава дорога до демократизації та модернізації, котру вони обрали попри численні перешкоди. Тривала оксамитна революція, котра поступово причинялась до унезалеження України від Росії. Багато міст на Мазовії нав'язало співпрацю з українськими органами місцевого самоврядування. Варшавський район Охота з давніх часів співпрацює з Івано-Франківськом (раніше – польський Станіславів), а тепер, коли жакливі події набрали обертів і спільний досвід дуже знадобився, допомогу для наших друзів координує наш колега з Мазовецької Спільноти Самоврядування Гжегож Висоцький. Віце-голова МСС та бурмістр Сероцьку Артур Боровський забезпечує дах над головою та всіляку значній кількості біженців. Варто також пам'ятати, як багато українців приїжджало з економічних причин

...просто за хлібом...

до Польщі. Після 24 лютого спільний досвід показав результати, коли першочергово на допомогу приїзним

зголосились знаючі один одного родини, товариства та фірми.

Як швидко Мазовецька Спільнота Самоврядування прийняла рішення включитись в акцію допомоги?

Про те, що почалась війна, я дізнався 24 лютого цього року о п'ятій годині ранку за посередництвом телефонного дзвінка від Мар'яна Пшежджецького – колишнього посла Польщі в Узбекистані, котрий також багато років працював у приватних підприємствах в Україні. Того дня разом з Гжегожом Висоцьким, Павлом Домбровським, Робертом Заліховим та Домініком Ленжаком ми були на конференції у Вроцлаві. Повертаючись, в автомобілі ми розмовляли виключно про те, як найліпше організувати допомогу. Ще ввечері ми скликали заход МСС та утворили штаб акції. Партнерами МСС стали Клуб Можливості та академічна Корпорація Арконія. У першій фазі вся акція допомоги зосереджувалася на перевезенні біженців до варшавської агломерації з пунктів перетину кордону, аби вони не мусили стояти на холоді та дощі. Також з'явилися питання, котрі потребували швидкого вирішення: поселення, збірка речей, пізніше – питання освіти, від місць у школах для українських дітей до курсів польської мови для їх матерів.

Скільки осіб залучилось до акції допомоги і скільки біженців її отримало?

В акції взяло участь близько 200 осіб, допомогу отримало близько 11 тисяч.

Мені згадалось висловлювання Вінстона Черчілля з іншої війни, що ніколи в історії так багато людей не завдячувало діям такої невеликої кількості людей?

Я намагаюсь уникнути пафосу, розповідаючи про акцію допомоги, а зосереджуюсь на фактах. Якщо ми вже говоримо про лідерів моцарств, мене вражає те, що зараз демонструє Еммануель Макрон: стилізація подібна до Володимира Зеленського, але тільки якщо йдеться про сорочку чи заріст, тому що президент Франції комфорт-



но сидить в Єлисейському Палаці і не проявляє жодної відважної ініціативи, в порівнянні до свого українського відповідника.

Той сам Черчільль також сказав, що війна є брутальною вчителькою, проте такою, котру всі слухають. В зв'язку з війною в Україні, чи багато ми дізнались про нас самих?

Потворність цієї війни перейшла всі межі. Проте, допомога, котру ми надаємо її жертвам, є відображенням того, що проголошує Спільнота Самоврядування протягом багатьох років. Ми виконуємо органічну роботу, в рамках котрої протягом шести років посол Пшежджецький попросив мене та ціле наше середовище зайнятися групою польської молоді з Узбекистану, Таджикистану та інших країн, утворених після розпаду колишньої СРСР. Ми можемо пишатись, що вони знайшли в нас постійне місце.

Ці молоді особи приїжджали сюди до шкіл з Інтернетом, знаходили свою польськість, вивчали мову, закінчували університети та починали працювати. Про Солідарність вивчали в другій для себе польській школі, пам'ятати вони її звичайно ж не можуть, подібно як з книжок дізнавались про органічну роботу чи польський позитивізм. І раптом вони блискуче віднайшлись в цьому середовищі. Середовищі спільноти. Саме вони взяли на себе головний тягар акції допомоги.

Чи не шкодуєте, що обрали саме їх?

Ми пишаємось тим, як оперативно вони допомагають іншим. Наш вибір довірити їм це завдання є очевидним. Вони знають мову... а передусім, знають Схід. Точніше, враховуючи їх власний життєвий досвід, знають як Схід, так і Польщу, також знають, які очікування та потреби мають особи з

тих регіонів. Знають той світ та цей. До того, вони є молодими, динамічними та заангажованими. Колиш вони отримали нашу допомогу, згідну ідеології Спільноти. Однак, не трапилось так, аби кожен йшов власною дорогою – вони вирішити й далі діяти разом. Створили динамічне середовище, котре складається з близько двохста осіб. Що ще більше потрібно?

На Кошиківій, де знаходиться ваш офіс, почавши від 24 лютого, безперервно триває акція допомоги?

Ми працюємо 24 години на добу протягом 7 днів на тиждень, тому що, безумовно, людська трагедія не може чекати. Молодь з Клубу Можливості, утвореного Поляками зі Сходу, котрі отримали нашу допомогу, спільно з членами Самоврядування та академічною Корпорацією Арконія створили новий вимір. Залучення та співпраця поляків нагадує ентузіазм та енергію перших днів Солідарності в 1980 р.

Я знаю, що члени Самоврядування приймають українців до власних домівок? Ваш брат...

Мій брат Славомір Амброжяк кілька років назад купив зруйновану нерухомість у Слубіцах, котра складається з багатьох об'єктів та парку. Зараз він прийняв три українські родини. Ще дві родини знайшли притулок у Анджея Чулковського – презеса Товариства на Користь Розвитку Іловських Земель. Ванда Драган – авторка багатьох книжок про органи самоврядування та локальні традиції, також приймає в домі родину з України. Органи місцевого самоврядування на Мазовії знаходять нічліги для потребуючих і стараються як найліпше заспокоїти їх потреби, як власне відбувається в Сероцьку, Жирардові, Сохачеві чи Воломіні і Мщонові та всюди, де діють люди Спільноти.

Перед російською інвазією в Україну Спільнота долучилась до промоції книжки Роберта Курашкевича «Польща в новому світі». Супроводжували лозунгом зустрічей, котрі тоді відбувались було питання: «Чи Польщі загрожує війна?» Чи після 24 лютого цей лозунг прийняв більш зловорожого виміру?

Безперечно, Роберт Курашкевич не передбачив дату російської інвазії в Україну, проте влучно діагностував геополітичну загрозу. Не підлягає сумніву, що Польща все ж знаходиться дуже близько цієї війни. Вона не має стати предметом цієї гри, що дає нам наступні десятки років на зміцнення. Ми покладаємось на Північноатлантичний Альянс та Європейський Союз, котрі дають нам гарантію безпеки. Тішить також факт, що керівники держав зрозуміли, що в нинішній ситуації небезпеки варто знайти порозуміння з опозицією, це знайшло відображення в зустрічах Ради Державної Безпеки.

Chcesz pomóc? Potrzebujesz pomocy?
Ви тікаєте від війни і шукаєте допомоги?

pomagamukrainie.gov.pl

Люди задоволені з того, що мають нових сусідів

З Артуром Борковським, віцепрезесом Мазовецької Спільноти Самоврядування, розмовляє Лукаш Пежина



Якщо порівняти кількість осіб, прибувших з України та гостинно перебуваючих у Вас, до кількості мешканців міста і гміни то наважусь сказати, що Сороцьк став символом та лідером допомоги біженцям?

Я не стежу постійно за всіма даними з інших осередків, тому що мене поглинає обсяг допомоги, котру ми надаємо тут, на місці, проте певно є так, як Ви говорите. Ми із задоволенням спостерігаємо за діючим механізмом нашої ініціативи і спроможностей, мірилом котрих є локальні та логістичні можливості, а також участь мешканців та їх щоденної емпатії, котрою діляться с новоприбулими. Сороцьк безумовно знаходиться в щасливій ситуації з приводу розбудованої бази нічлігів, з котрої ми скористались, проте ми не змогли б досягти таких ефектів, якби не величезне бажання мешканців, пожежних, солецтв та різноманітних локальних організацій допомогти. Без взаємної

підтримки ми б собі не порадили. Я відчуваю у Вашому питанні бажання збудувати якийсь рейтинг; звичайно, що нашим задумом залишається допомога конкретним людям, сім'ям, котрі до нас приїжджають, а не встановлювання рекордів, хоча показування того, в чому там вдається досягнути успіху, не несе за собою жодної загрози.

Ми знаємо, що до Сороцька, котрий нараховує 4,3 тис. мешканців, приїхало близько 1,5 тис. біженців з України?

В об'єктах, котрі безпосередньо підлягають гміні, знайшло тимчасову домівку близько 560 наших гостей, а щонайменше стільки само було запрошено мешканцями Сороцька та околиць. В нас переважають односімейні будинки, багатопверхівок є небагато, проте власники квартир також відкрили свої двері перед воєнними вигнаннями. Ми вже надали 700 номерів ПЕСЕЛЬ нашим новим сусідам. До дитя-

чих садочків та шкіл ходить понад 200 дітей.

Хто до Вас приїхав? Чи приїжджі відображають типовий переріз українського суспільства чи ситуація є більш складною?

Ми гостимо багато молодих мам з дітьми, але є також п'ятиособові родини. Серед найстарших осіб переважають жінки, чоловіків є дуже мало. Напевно до нас не потрапляють молоді чоловіки, котрі хочуть уникнути військової служби в українській вітчизні. Як Ви й сказали, в якійсь мірі це є переріз суспільства сучасної України, проте людську трагедію часто важко описати словами. Вистачить подивитись на одну типову родину – до нас приїхала мама з молодшими дітьми, але батько родини з сином воюють на фронті, а наші гості дуже за них непокояться... Дуже важко про це говорити.

Які очікування мають прибувши, чи Ви спроможні їх реалізувати?

Ми задовольняємо їх вимоги на базовому рівні – почавши від місця проживання, освіти, соціальної допомоги і медичне обслуговування до пошуків роботи та юридичної допомоги.

Відбувається обмін – одні приїжджають, а інші – виїжджають?

Ротація виносить 25% - такий відсоток людей роззирнулось до околиць та поїхало шукати щастя далі. Якщо більша частина залишилась, то свідчить це про те, що цим людям подобається в нас, що нас дуже тішить.

Що вони самі говорять про своїх господарів?

Ми бачимо різне відношення. Люди, визволені з почуття небезпеки, але котрі постійно турбуються про долю найближчих та стан своїх домівок, реагують по-різному. Деякі одразу просять про кращі кімнати. Але це є також сигналом, що вони прагнуть швидше відчутти себе, як вдома. Інші одразу починають діяти у волонтерських орга-

нізаціях, котрі допомагають українцям у цей важкий час.

Ви дали зрозуміти, що Сороцьку пощастило мати такий «склад» (місць нічлігу - прим. ред.), але все ж таки самоврядуванні змогли зробити з цього перевагу та користь для прибувших?

Звичайно, ми використали два великі осередки, котрі є місцем відпочинку в сезон та конференційними центрами, також ще один, до котрого потрапило понад сто українських дітей. Повторюсь, що до цих місць потрібно також додати гостинність мешканців міста, великодушність котрих не можна виміряти. Я дуже радію, що так відбувається в Сороцьку та його околицях.

Не підлягає сумнівам, що теперішня чисельність біженців є пов'язана з певними проблемами мешканців міста? Чи багато змінилось в їхньому житті після жакливого світанку 24 лютого нових сусідів?

Інколи вони мусять терпляче почекаати в черзі в ужонді через

збільшену кількість інтересантів. Не можна також оминати kwestію охорони здоров'я. Мешканці залишаються дуже толерантними, великих нарікань я не чую. Зрештою, ми маємо плюралізм, свободу та демократію і кожен може голосно виразити свої невдоволення. Люди є переважно задоволеними, маючи нових сусідів. Самостійно допомагаючи, мешканці відчують реалізацію суспільної місії, з чим добре себе почувають.

Чи біженці питають, як довго це триватиме?

Лише одна людина про це знає. Ми декларуємо готовність розділяти це нещастя з ними.

Які Ви маєте очікування від урядової адміністрації?

Ми сподіваємося, що вони візьмуть до уваги довшу перспективу діяльності - не лише дня чи тижнів. Також декларуємо, що ми собі порадимо.

Informacja dla obywateli Ukrainy

warszawa19115.pl/dla-obywateli-ukrainy

Інформація для громадян України

19115 WARSZAWA

Інформація для громадян України

Mazowsze.

mazovia.pl/pl/mazowsze-dla-ukrainy

За спільним столом завжди перемагає добро



З давніх-давен відомо, що давати є щонайменше настільки ж приємно, як приймати. Також ми знаємо, що часто нещастя є періодом, в котрому об'являється добро та виникає бажання допомогти іншим. Протягом останніх понад сорока днів ми досвідчили цього ж. Не йдеться про те, що наші брати та сестри з України потребують допомоги і на цьому наші відносини закінчуються. Ми часто потребуємо їх, аби відновити свою людяність та відчуття спільноти.

Охота (район у Варшаві-прим. ред.) в часах варварства, злочинності та ненависті ставить стіл та запрошує до спільної урочистості. За столом може й не було настільки весело, проте разом з нами за нього сіла надія на краще майбутнє та переконання, що нічого не відбувається випадково. Завдяки спільній перемозі ми будемо нову історію Речі Посполитої - спільноти багатьох народів.

Як і щороку, на сніданку були присутні наші самотні мешканці, але також і ті, кому дім відібрала війна. Окрім українців ми гостили також чеченську родину.

Я повинен визнати, що цей період для багатьох з нас був інтенсивним курсом пізнання культури, традицій та географії наших сусідів. Він став також своєрідним великоднім періодом милостині. Усім нам не легко. Щодня ми зіштовхуємось з багатьма проблемами. Проте усвідомлюючи,

в якій ситуації знаходяться наші сусіди зі Сходу, наші причини нарікання є абсолютно незрівнянні.

На закінчення варто подякувати багатьом волонтерам з Фундації EVA, Університету Третього Віку Омега, Осередку Культури Охота, а також радним Барбарі Ляцковській та Ірені Пажих (Завжди з Охотою). Цей святковий сніданок є багаторічною традицією і нехай так залишиться назавжди.



УКРАЇНЦЮ/НКО! ТУТ ЗНАЙДЕШ ДОПОМОГУ/ПРОЖИВАННЯ В ВАРШАВІ

Інформаційні пункти в Варшаві

- Centrum Wielokulturowe, ul. Jagiellońska 54, +48 22 648 11 11 oraz +48 604 932 969, працює від 8:00 до 20:00
- Dworzec Zachodni (w budynku Dworca Kolejowego od strony Al. Jerozolimskich, на поверсі -1), w godz. od 8:00 do 20:00
- Dworzec Wschodni (w budynku Dworca Kolejowego od strony ul. Kijowskiej), працює цілодобово

Варшавська інфолінія для громадян України 505 700 701 працює щодня від 8:00 до 20:00

Публічний транспорт в Варшаві є безкоштовним для громадян України за наявності українського паспорту.

ЖИТЛОВА ДОПОМОГА ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

1. В пунктах інформаційних доступна є інформація про місця для нічного відпочинку та квартирах, наданих мешканцями Варшави.
2. Centrum Wielokulturowe, ul. Jagiellońska 54 тел. +48 22 648 11 11 та +48 604 932 969, відкрите в год. od 8:00 do 20:00
3. Dom Ukraiński/Nasz Wybór, ul. Zamenhofa 1, цілодобова інфолінія: +48 727 805 764

ДОПОМОГА В ВИВЧЕННІ ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ

1. Centrum Wielokulturowe, ul. Jagiellońska 54 тел. +48 22 648 11 11 oraz +48 604 932 969, щодня від 8:00 до 20:00
2. Dom Ukraiński/Nasz Wybór, ul. Zamenhofa 1, цілодобова інфолінія: +48 727 805 764
3. Fundacja Ocalenie, ul. Krucza 6/14A, cpc@cpc.org.pl тел. +48 22 828 04 50 працює пн-пт від 9:00 до 17:00
4. Centrum Białoruskiej Solidarności, ul. Oleandrów 6, тел. +48 668 205 177 (Telegram @cbshelp), пн-пт від 10:00 до 21:00, info@belaruscenter.eu
5. Dom Otwarty, kontakt@domotwarty.org
6. Szkoła Główna Handlowa w Warszawie (головна торгова школа у Варшаві), pomoc.ukrainie@sgh.waw.pl



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

БЕЗКОШТОВНА ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА (ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ, УРЯДОВІ СПРАВИ)

1. Centrum Białoruskiej Solidarności, ul. Oleandrów 6, тел. +48 668 205 177 (Telegram @cbshelp), пн-пт від 10:00 до 21:00, info@belaruscenter.eu
2. Fundacja Polskie Forum Migracyjne, ul. Szpitalna 5/14, тел. +48 692 913 993, +48 22 110 00 85, info@forummigracyjne.org
3. Stowarzyszenie Interwencji Prawnej, тел. +48 880 145 372, допомога онлайн biuro@interwencjaprawna.pl
4. Fundacja Multicalen, тел. +48 797 433 021, +48 797 433 006
5. Helsińska Fundacja Praw Człowieka, тел. +48 22 556 44 40, www.hfhr.pl/kontakt/, refugees@hfhr.pl

БЕЗКОШТОВНА ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

1. Група Luxmed безкоштовно пропонує медичну допомогу на терені Республіки Польща, тел. 22 45 87 007 (працюємо щодня від 9:00 до 17:00), ua.kontakt@luxmed.pl
2. Centrum Damiana пропонує консультації та обстеження в медичних центрах на Ал. Об'єднання 36, вул. Przy Bażantarni 8b у Варшаві та на вул. Puławska 42b у Piaseczno та невідкладна терапевтична допомога в приймальній кімнаті Centrum Damiana на вул. Wałbrzyskiej 46 у Варшаві, тел. +48 22 566 22 20 - з понеділка по п'ятницю з 7:00 до 21:00
3. Пункт вакцинації від Covid-19 перед Палацом культури і науки, plac Defilad (на виході зі станції метро Centrum), працює щодня з 8:00 до 20:00
4. Centrum Monitoringu Położniczego пропонує безкоштовну електронну КТГ для вагітних, тел. 22 30 80 300, zamkuje@carebits.pl, працює 24 години на добу
5. Фонд Alivia пропонує допомогу хворим на рак, +48 22 266 03 40, onko_ukraine@alivia.org.pl

БЕЗКОШТОВНА ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА

1. Фонд Польський міграційний форум, вул. Szpitalna 5/14, тел.: +48 692 913 993, +48 22 110 00 85, спеціальний номер +48 669 981 038 - пн 16.00-20.00; ср 10.00-14.00 пт 14.00-18.00 Можна телефонувати з Viber і Whatsapp info@forummigracyjne.org
2. Український дім / Наш вибір, вул. Zamenhofa 1, цілодобовий телефон довіри: +48 727 805 764
3. Центр терапії та розвитку «Аксон», вул. Filomatów 27, тел.: +48 697 343 396, biuro@aksoncentrum.pl

ДОПОМОГА В РОБОТАХ

Фонд соціальних та економічних ініціатив, вул. Nowy Świat 49 lok. 201, тел. +48 730 623 658, працює по вівторках, середах та четвергах а також <https://www.facebook.com/PunktIZdCChlebem> i Solą, FB: <https://www.facebook.com/polacydlauchodzcow>

БЕЗКОШТОВНА ДОПОМОГА ТВАРИНАМ (щеплення, чипбординг, ветеринарна допомога)

Безкоштовну ветеринарну допомогу біженцям, які подорожують з домашніми тваринами, надає Притулок «на Paluchu», вул. Paluch 2, тел.: +48 228681578, +48 22 868 15 79, працює 24 години на добу, ba@napaluchu.waw.pl, info@napaluchu.waw.pl



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

БІЖЕНЕЦЬ!

ТУТ ВИ МОЖЕТЕ ЗНАЙТИ ДОПОМОГУ У ВАРШАВІ

- Стационарні інформаційні пункти для біженців з України:
 - Західний вокзал (залізничний вокзал від Al. Jerozolimskie, пункт на поверсі -1), цілодобово
 - Wschodni - Lubelska залізнична станція (автостанція з боку вул. Kijowska), цілодобово
 - Мультикультурний центр, ul. Jagiellońska 54, щодня з 8:00 до 20:00, тел. +48 22 648 11 11 та +48 604 932 969 (польською, українською, російською, англійською)
- Міський контактний центр Варшава 19 115
телефон 19 115, цілодобово (польською, українською, англійською)
- Варшавська гаряча лінія для біженців з України:
тел. 505 700 701 щоденно від 8:00 до 20:00 (польською, українською, російською та англійською)
- Громадський транспорт у Варшаві безкоштовний для всіх громадян України за пред'явленням посвідчення особи або паспорта.
- Проїзд залізничним транспортом:
Koleje Mazowieckie - безкоштовний для громадян України при пред'явленні посвідчення особи або паспорта.
PKP Intercity - безкоштовні проїзди у 2 класі в поїздах PKP Intercity економічних категорій TLK та IC у Польщі (з 26 лютого 2022 року на 4 тижні).



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ В ПОЛЬЩІ

- Приемальный пункт - Торвар, вул. Łazienkowska 6A, 00-449 Варшава
- Статус біженця:
Управління у справах іноземців, вул. Taborowa 33, 02-699 Варшава, тел. 47 721 75 75, www.gov.pl/web/udsc/urzed-do-spraw-cudznietcow
- Дозвіл на проживання та роботу:
Відділ у справах іноземців Мазовецького воєводства:
www.gov.pl/web/uw-mazowiecki/kontakt-wsc
- Ні паспорта, ні підтвердження про перетин кордону:
почніть процедуру надання статусу біженця якомога швидше!
У Польщі - Офіс у справах іноземців, вул. Таборова 33, Варшава.
- Виїзд з Польщі до іншої країни:
повідомити в дипломатичне представництво країни призначення.
- Ви не є громадянином України:
зверніться до свого дипломатичного представництва в Польщі, щоб повернутися на батьківщину, або до дипломатичного представництва іншої країни призначення ЄС, куди ви хочете поїхати.
Якщо ви хочете подати заяву на отримання статусу біженця, зверніться до Управління у справах іноземців, вул. Taborowa 33, 02-699 Варшава, тел. 47 721 75 75, www.gov.pl/web/udsc/urzed-do-spraw-cudznietcow або до пункту прийому - Торвар, вул. Łazienkowska 6A, 00-449 Варшава



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

МЕДИЧНА ДОПОМОГА
БІЖЕНЦЯМ З УКРАЇНИ

Кожен біженець з України, який з 24 лютого 2022 року перетнув кордон і потребує медичної допомоги, може повідомити про проблеми зі здоров'ям сімейному лікарю (поліклініці первинної медико-санітарної допомоги), спеціалізованій поліклініці чи лікарні. Допомогу йому надаватимуть на тих самих умовах, що й громадянам Польщі. У рамках охорони здоров'я громадянам України також гарантовано безкоштовні щеплення від COVID-19, профілактичні щеплення дітям, а у випадках підозри на COVID-19 – безкоштовні діагностичні обстеження.

ОРГАНІЗАЦІЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ В ПОЛЬЩІ

Безкоштовну медичну допомогу надають заклади перед входом, до яких ви **ЗНАЙДЕТЕ ТАБЛИЧКУ:**



Narodowy Fundusz Zdrowia

Переконайтеся, чи вам нададуть безкоштовну допомогу в даному закладі. Не всі медичні заклади Польщі надають безкоштовні медичні послуги.

Вночі та цілодобово у святкові дні консультацію можна отримати в рамках Нічної та різдвяної охорони здоров'я – перелік закладів можна знайти за посиланням:
<https://zdrowie.um.warszawa.pl/nocna-i-swiateczna-pomoc>.

ПЕРЕЛІК ЛІКАРЕНЬ У ВАРШАВІ МОЖНА ЗНАЙТИ НА САЙТІ: <https://warszawa19115.pl/-/wykaz-szpitali>

Щоб отримати допомогу, ви також можете скористатися Телеплатформою першого контакту (ТРК) за номером **800 137 200**, яка доступна:

- поза робочим часом роботи Первинної медичної допомоги, тобто:
- з понеділка по п'ятницю з 18.00 до 8.00 наступного дня,
- у суботу та неділю та інші святкові дні з 8:00 до 8:00 наступного дня,
- Гаряча лінія також обслуговується українською мовою.



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

ВИ МОЖЕТЕ СКОРИСТАТИСЯ ТРК У ТАКИХ СИТУАЦІЯХ:

- раптове захворювання, в неробочий час закладів надання первинної медичної допомоги,
- раптове погіршення самопочуття, коли відсутні симптоми, що свідчать про безпосередній стан, що загрожує життю, а важиті заходи або безрецептурні препарати не принесли очікуваного поліпшення,
- коли є занепокоєння, що очікування на відкриття клініки охорони здоров'я може мати значний негативний вплив на ваше здоров'я.

ЗВЕРНУВШИСЬ ДО ТРК, ВИ ОТРИМАЄТЕ МЕДИЧНУ КОНСУЛЬТАЦІЮ У ВИГЛЯДІ ТЕЛЕКОНСУЛЬТАЦІЇ:

- медичної сестри/акушерки,
- лікаря.

ДЕТАЛЬНУ ІНФОРМАЦІЮ ТА АКТУАЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ ЩОДО НАДАННЯ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ ГРОМАДЯНАМ УКРАЇНИ УКРАЇНСЬКОЮ МОЖНА ЗНАЙТИ:

1. на веб-сайті мов <https://www.gov.pl/web/zdrowie/pomoc-medyczna-dla-ukrainy>,
2. на сайті національного фонду здоров'я <https://www.nfz.gov.pl/>.

Ви також можете скористатися телефоном довіри NHF: 800 190 590 (Інформація про телефон пацієнта). Гаряча лінія також обслуговується українською мовою. Підключення безкоштовне. Гаряча лінія працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень, також у святкові дні.

ЗА ТЕЛЕФОНОМ 800 190 590 ВИ ДІЗНАЄТЕСЬ:

- де можна знайти найближчий медичний заклад: лікарню загальної практики, медичну допомогу в нічний час (з 18.00 до 8.00 наступного дня) або лікарню,
- де найближча аптека,
- як діяти у разі зараження коронавірусом, як отримати направлення на тестування на вірус SARS-CoV-2 та де здати мазок для тестування,
- як записатися на вакцинацію від COVID-19.



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA

ua.um.warszawa.pl

Шукаємо волонтерів, які розмовляють українською мовою, для допомоги громадянам України, які перебувають в Варшаві – район Прага-Північ.

Якщо ви зацікавлені, пишть будь ласка, на адрес:
pragapolnoc.ukraina@um.warszawa.pl



możliwości.

ДОПОМОГА
ДЛЯ УКРАЇНИ

ЗАПОВНИ АНКЕТУ GOOGLE ЩОБ ЗВ'ЯЗАТИСЬ З НАМИ



[klubmozliwosci.org/
wsparcie-dla-ukrainy/](http://klubmozliwosci.org/wsparcie-dla-ukrainy/)